



المؤتمر 57 للفدرالية الدولية لارشيف الفلم
الرباط - 20 - 29 ابريل 2001

57^{ème} Congrès de la Fédération
Internationale des Archives du Film
Rabat - 20- 29 Avril 2001

57th FIAF Congress
Rabat 20 to 29 April 2001

البرنامج العام

Programme Général

General Program

المزانة السينمائية الغربية

الحي الصناعي شارع المجد صب 421 - الرباط
الهاتف : 037.28.08.78 - الفاكس : 37.79.48.79

CINÉMATHÈQUE MAROCAINE

Quartier Industriel, Av. Al Majd. BP 421 - RABAT
Tél : 037.28.08.78 - Fax : 037.79.48.79



CINÉMATHÈQUE MAROCAINE

Quartier Industriel, Av. Al Majd. BP 421 - RABAT
Tél : 037.28.08.78 - Fax : 037.79.48.79



57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001

Bienvenue au 57ème Congrès de la FIAF - RABAT- AVRIL 2001

Crée en 1995, la Cinémathèque Marocaine est membre de la Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF) depuis Avril 1996.

La FIAF comptait quatre membres lors de sa fondation en 1938. Elle rassemble aujourd'hui 125 institutions représentant une soixantaine de pays. C'est dire à quel point ses activités sont devenues une affaire internationale.

Le 57ème Congrès de la FIAF qui se tient à Rabat le premier du nouveau millénaire revêt une importance capitale. C'est la première fois qu'un pays arabo-africain abrite cette manifestation, 63 ans après sa création.

Outre les travaux de l'Assemblée Générale de la Fédération, dont cette cession connaîtra les élections du nouveau comité directeur, les thèmes du symposium et du work-shop ont été minutieusement choisis, puisqu'ils permettent de jeter d'une part un regard sur le passé colonial de quelques pays et la manière dont il a été perçu par le cinéma et d'autre part, attirer l'attention sur le patrimoine filmique qui reste encore à préserver. D'éminentes personnalités de renommée internationale sont invitées à débattre avec nous de ces questions.

Au nom du ministère de la Culture et de la Communication, et du Centre Cinématographique Marocain, la Cinémathèque Marocaine souhaite un agréable séjour à tous les participants à qui nous souhaitons un heureux souvenir.



57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001

PROGRAMME GENERAL

Vendredi 20 Avril 2001 : Centre d'Accueil et de Conférence

9h30 Réunion du Comité Directeur

Samedi 21 Avril 2001 : Centre d'Accueil et de Conférence

9h30 Réunion du Comité Directeur

Dimanche 22 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

9h30 Réunion du Comité Directeur

19h30 Soirée d'ouverture (Hôtel Hassan Méridien)

Lundi 23 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

Symposium

"Cinéma Colonial: Patrimoine filmique emprunté"

9h15 Introduction Générale : M. Abdellah BAYAHIA

9h20 1ère séance : M. Abdelkader BENALI

9h30 Projection : " La ville de Rabat " - 8mn - 1920 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

9h40 Marc Henri PIAULT, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, France.

Anthropologie, cinéma et exotisme : La croisière noire et autres "buveurs de sang"

Le Cinéma, la photographie et l'anthropologie ont été des instruments importants dans la construction d'une image des colonisés qui aujourd'hui révèle bien plus une image du colonisateur et l'intentionnalité de son propos. L'apparent relativisme culturel de l'exotisme est incapable de masquer le privilège accordé à la centralité blanche.

10h Projection "La vie autour d'un poste au Viêtnam" - 8mn - 1950 (ECPA) - Ivry Sur Seine

10h10 Moulay Driss JAÏDI, Enseignant chercheur au Centre Pédagogique Régional, Rabat, Maroc.

La politique cinématographique sous le protectorat : la production française et espagnole dans les années 40.

Cette communication propose un état des lieux concernant la politique cinématographique française et espagnole au Maroc pendant les années 40. Elle s'articule particulièrement autour du court-métrage et du film documentaire.

10h30 Projection : "A drama in Morocco" - 5mn - 1908 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

10h40 Pause-café

10h50 Projection : "The South pole expedition" - 10mn - 1910 (NORSK FILMINSTITUT) - Oslo

11h Peter BLOOM, Indiana University, Indianapolis, USA.
La réforme hygiénique dans les archives du cinéma colonial

Le cinéma colonial de l'entre-deux-guerres créa un lien vital entre les microbes invisibles et la géographie. Un parallélisme constant s'effectue entre le discours hygiénique et l'aventure coloniale, notamment dans les films documentaires.

11h20 Projection : "Un voyage à toute vapeur" - 5mn - 1909 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

11h25 Michel MARIE, Université de Paris III, Cinémathèque universitaire, Paris, France
Le cinéma colonial français ou la naissance d'un genre

Comparaison entre les films coloniaux français et américains au début des années trente. Existe-t-il une possibilité d'évoquer la notion de genre dans le cas du cinéma colonial ?

11h45 Projection : "Noces de sables" de André ZWOBADA - 4mn - 1948 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

11h50 Nico de KLERK, Filmmuseum, Amsterdam, Pays Bas
Cinéma colonial, cinéma national



57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001

Dans quelle mesure pourrait-on englober la production cinématographique coloniale dans les différentes cinématographies nationales européennes ? Quelles sont les règles du rejet et de la marginalisation des films coloniaux du registre du cinéma national ?

12h10 Projection : "Morrocan crafts" - 3mn - 1924 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

12h15 Synthèse de la 1ère séance - Abdelkader BENALI

12h30 Lunch : Centre d'accueil et de conférence

14h15 2ème séance : M. Benjamin STORA

14h25 Projection : "Ravitaillement de la Kasbah Khenifra" - 11mn (ECPA) - Ivry Sur Seine

14h35 John EMERSON, Adelaïde University, Adelaïde, Australie.
L'Autre dans son propre territoire : les indigènes australiens dans le cinéma

L'identité territoriale semble avoir été problématique pour les habitants d'Australie d'origine britannique. Comment le cinéma australien a-t-il représenté l'aborigène en vue d'asseoir un discours constituant l'identité australienne ?

14h55 Projection : "L'Inde sacrée" de Pere LHANDE - 4mn - 1935 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

15h Alberto ELENA, Universidad Autonoma de Madrid, Madrid, Espagne
Le cinéma colonial espagnol: contours et singularités.

Quelles sont les caractéristiques et les singularités du cinéma colonial espagnol ? Quels sont les registres selon lesquels s'exprime une particularité du cinéma colonial espagnol par rapport au reste de l'Europe ?

15h20 Projection : "L'agriculture en Tunisie" - 5mn - 1910 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

15h25

Manuel MADEIRA, Université de Paris VIII, Paris, France
Le cinéma colonial portugais ou la raréfaction des images

Le Portugal est un pays souvent catégorisé comme ayant une vocation expansionniste très ancienne. Comment expliquer que le cinéma colonial portugais présente un profil aussi effacé par rapport à la France, à l'Espagne ou à la Belgique ?

15h45 Projection : "Lyautey à Fes" - 11mn - 1916 (ECPA) - Ivry Sur Seine

16h Pause-café

16h10 Projection : "Le bled" de Georgette LE TOURNEUR - 9mn - 1958 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

16h20 Richard MEYER, Ball State University, USA.
The Texas War For Independence Against Mexico and Martyrs of The Alamo

Analyse du phénomène du typage raciste et des stéréotypes attribués aux mexicains au début du siècle par l'imaginaire américain à travers le film produit par D.W. Griffith The Martyrs of the Alamo.

16h40 Projection : "Chez les Touaregs" - 7mn - 1908 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

16h50 Aurelio de los REYES, Filmoteca de la UNAM - MEXIQUE
Pancho Villa : l'usage et l'abus du cinéma colonialiste

Présentation et analyse de la filmographie réalisée par la maison de production américaine Mutual concernant les actions du groupe Pancho Villa dans les années 1914-1916.

17h10 Projection : "L'oasis d'El Kantara" - 4mn - 1913 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

17h15 Synthèse de la 2ème séance : Benjamin STORA

17h30 Fin de la 2ème séance.

57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001



18h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

- "In the foots taps of the witch docteur" - Seven NYKVIST - Suède - 1950 - 19 mn
- "Romancero marroqui" - Carlos Velo - Espagne - 1938 - 90 mn

19h00 Projection à la salle "7^e Art"

- "No país das Laurentina" - Ismael COSTA - Portugal 1934 - 25mn
- "Noces de sables" - André ZWOBADA - Maroc - 1948 - 90mn

20h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

- "La 7^e figure" - Mohamed HASSINI - Maroc - 1986 - 33 mn
- "Noces de sang" - Souheil BENBARKA - Maroc - 1977 - 80mn

Mardi 24 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

9h15 3ème séance : Hervé DUMONT

9h25 Projection : "On the borders of the desert Laghouat" - 3mn - 1920 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

9h30 Steven UNGAR, University of Iowa, Iowa, USA.
L'Appel du silence : Léon Poirier et le mystique de la France impériale

Etude du film de Léon Poirier "L'Appel du silence" et le phénomène de réception du cinéma colonial français. Le rapport entre le mysticisme et la conquête territoriale est l'un des éléments fondamentaux du discours cinématographique colonial.

9h50 Projection : "Constantine" - 6mn - 1913 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

10h00 Benjamin STORA, Université de Paris VIII, chercheur au centre Jacques Berque, Rabat, Maroc.

Les Images de l'Autre pendant la guerre d'Algérie

Pendant la guerre d'Algérie, les images coloniales ont-elles changé de contenu et de codes ? Qu'est ce que la logique de

l'indépendance en Algérie a-t-elle pu modifier et chambouler en termes de signes et de références cinématographiques ?

10h20 Projection : "Au pays des dogons" - 11mn - 1939 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

10h30 Charles SILVER, Museum of Modern Art, New York, USA.
MOROCCO and MOROCCO

Analyse et examen du film de Josef Von Stenberg, "MOROC-CO and MOROCCO" (1930), à la lumière de l'imaginaire exotique et colonial. Quelles sont les parentés entre le contenu du film et les grandes idées impérialistes de l'époque.

10h50 Projection : "Moroccan Basket makers" - 3mn - 1926 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

10h55 Pause café

11h05 Projection : "Les annales de la guerre" - 7mn - 1917 (ECPA) - Ivry Sur Seine

11h15 Emma Sandon - British film institut London - UK
Le documentaire: Instrument de pédagogie coloniale

Cette communication tente d'explorer et d'analyser comment les films documentaires inscrivent et réinventent la notion d'Empire. Il s'agit d'examiner cette notion à travers les rituels et les cérémonies filmés en Afrique et en Asie du Sud.

11h35 Projection : "En Cochinchine" - 13mn - 1925 (ECPA) - Ivry Sur Seine

11h45 GREGORIO ROCHA, Writer, Producer, Director, New York, USA.

Colonel Heezaliar travels around the World. Colonialism, politics and entertainment in the animated cartoons by John R. Bray.

A partir de la série de films d'animation *Colonel Heezaliar* (1914), cette intervention propose une analyse de l'identification du personnage central au Président Roosevelt. Cette identification apparaît notamment dans la politique américaine envers la révolution mexicaine de 1910-1917.



57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001

12h05 Projection : "Vues à Tanger" - 8mn - 1920 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

12h15 Synthèse 3ème séance par Hervé DUMONT

12h30 Lunch Centre d'Aceuil et de Conférence

14h15 Séance plénière : Abdelkader BENALI

14h25 Projection : "The highland of Barka" - 5mn - 1912 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

14h30 Eric LE ROY et Jean-Louis COT, Services des Archives du film du CNC, Paris, France.
Cinéma, patrimoine emprunté.

L'intervention décrira l'ensemble des collections de films coloniaux français conservés au Service des Archives et du Dépôt Légal du CNC.

L'accent sera mis sur les films restaurés. La présentation des différents corpus avec leurs typologies de production et de réalisation avec les thèmes abordés sera assortie de photographies et d'extraits représentatifs de ce fonds.

14h50 Projection : "Au pays du vrai rhume" de J.K. Raymond MILLET - 13mn - 1937 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

15h05 Présentation - Transition : Abdelkader BENALI

15h15 Projection : "Touring group in Morocco" - 4mn - 1925 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

15h20 Marc FERRO, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, France.

A qui appartiennent les images coloniales ?

16h00 Projection : "Banania" 1mn - 1950 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

Projection : " Match de foot-ball Wales/Irland " - 1mn - 1906
(WALES FILM) - Wales

16h05 Pause café

16h15 Projection : " Au Tonkin " - 14mn - 1920 (ECPA) - Ivry Sur Seine

16h30 Débat général

17h10 Clôture du symposium par M. BENALI

17h20 Intervention de M. BAYAHIA

17h30 Fin du Symposium

18h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

o "L'Atlantide" - Jacques FEYDER - France - 1921 - 150 mn

19h00 Projection à la salle "7è Art"

o "L'amitié noire" - François VILLIERS - France - 1943 - 18 mn
o "L'appel du beld" - Maurice GLEIZE - France - 1942 - 84 mn

20h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

o "Six et douze" Abdelmajid RECHICHE - Maroc - 1968 - 18 mn
o "Le médecin malgré lui" - Henry JACQUES - Maroc/Egypte / France - 1955 - 84 mn

Mercredi 25 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

WORKSHOP

Création et développement des cinémathèques

9h15 Abdellah BAYAHIA - Cinémathèque Marocaine - Rabat
Introduction du Work-shop

9h25 Ahmed FERTAT - Cellule d'animation audiovisuelle - ministère de l'Education Nationale - Rabat
"La Cinémathèque Marocaine : Mission et perspectives"

9h40 Projection du film : " Lumière " - 15 mn (SAF - CNC)



57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001

9h55 Sara Harb Saïd - Cinemateca Del Caribe - Barranquilla - Colombia.

"Une cinémathèque contre l'oubli "

La Fundacion Cinemateca Del Caribe est un organisme de droit privé aux objectifs culturels qui lui sont propres, avec des méthodes de gestion d'entreprises modernes.

10h10 Projection du film " Kitega, capitale de l'Urundi " - 6 mn - 1914 Muet (SAF - CNC).

10h20 Ardiouma SOMA - Cinémathèque Africaine - Ouagadougou
Création et situation de la cinémathèque africaine.

10h35 Projection du film : " La Kasbah des Oudayas de Rabat " - 5mn 1919 - Muet (SAF - CNC)

10h40 Pause-café

10h55 Projection du film : " Reverence for life " de Sven NYKVIST - 16 mn - 1952 (Svenska filminstitut)

11h10 Karl GRIEP - Bundesarchiv Filmarchiv - Berlin

Remarques sur l'installation d'archives du film en général orientées en fonction de la situation spécifique du pays dont il est question.

11h25 Projection du film : " Contre la mort de la lumière " - 10 mn (Wales Film and Television Archive)

Ce film, réalisé par la Cinémathèque " Wales Film and Television Archive ", retrace les principales activités d'archives en vue d'une audience cinématographique moderne.

11h35 Madkour THABET - Cinéaste, écrivain et critique égyptien
Création et développement du " National Film Archive " en Egypte.

Evocation des difficultés qui entravent l'évolution de cette

archive créée en 1955.

11h50 Projection de spots publicitaires de l'époque coloniale (SAF-CNC)

12h10 Lunch : Centre d'Accueil et de Conférence

14h15 Projection du film "Chinese New Year Celebrations in France" de F.A. BASSILL - 4 mn - 1918 (Imperial War Museum).

14h25 Isaac LEUNG Manager (Systems) - Hong Kong Film Archive
"Définition du développement d'une base de données pour la gestion des collections et du système de recherche".

14h40 Projection du film "La symphonie berbère" de André ZWOBADA - 15 mn - 1950 (Cinémathèque Marocaine).

14h55 Jane WRIGHT - Conseillère régionale pour la Communication - UNESCO - Rabat.
"Création et développement des cinémathèques"

L'adoption de l'UNESCO, en 1980, des recommandations visant à restaurer et sauvegarder le patrimoine filmique est une étape décisive de la part de l'UNESCO dans la sauvegarde de l'héritage audiovisuel.

15h10 Projection de spots publicitaires de l'époque coloniale (SAF-CNC).

15h15 Michelle AUBERT - Conservatrice au Service des Archives du Film (CNC) - Bois d'Arcy.
"Un cinéma partagé"

Cette intervention décrira les expériences vécues et les liens qui lient le Service des Archives du Film à différents projets de cinémathèques notamment au Liban, en Tunisie, en particulier la Cinémathèque Africaine.

15h30 Projection spéciale

15h40 Hommage à une personnalité marocaine

15h55 Hommage à une personnalité internationale



57ème Congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film - Rabat - 20-29 Avril 2001

16h10 Constitution de la commission

16h25 Pause café

16h40 Travaux de la Commission

18h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

o "ITTO" - Jean Benoit LEVY - France - 1934 - 127 mn

19h00 Projection à la salle "7è Art"

o "An egyptian Labour contingent" Grande Bretagne - 1917 - 15 mn
o "La dernière chevauchée" - Léon Mathot - France - 1946 - 92 mn

20h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

o "Sentiers perdus" - Abdellah BAYAHIA - Maroc - 1971 - 27 mn
o "Transes" - Ahmed MAANOUNI - Maroc - 1981 - 87 mn

Jeudi 26 Avril 2001 : Centre d'Accueil et de Conférence

9h30 Réunion des groupements régionaux

12h30 Excursion

18h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

o "L'aides des colonies à la France" - Henry DES FONTAINES France - 1918 - 20 mn
o "L'Occident" - Henry FESCOURT - France - 1928 - 102 mn

19h00 Projection à la salle "7è Art"

o "South African native labour contingent" - Grande Bretagne 1917 - 10 mn
o "La danseuse de Marrakech" - Léon MATHOT - France - 1949 - 103 mn

20h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine

- " Voyage dans le passé " - Ahmed BOULANE - Maroc - 1996
- 23 mn
- " Badis " - Mohamed A. TAZI - Maroc - 1988 - 90 mn

Vendredi 27 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

- 9h30 Assemblée Générale
- 12h30 Lunch
- 14h30 Assemblée Générale
- 17h30 Fin des travaux
- 18h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine
 - " Chaimite " - Jorge Brum DE CANTO - Portugal - 1953 - 157 mn
- 19h00 Projection à la salle "7è Art"
 - " Le grand jeu " - Jacques FEYDER - France - 1934 - 120 mn
- 20h00 Projection à la Cinémathèque Marocaine
 - " Tarfaya ou la marche d'un poète " - Ahmed BOUANANI - Maroc - 1966 - 20 mn
 - " Rhésus, le sang de l'autre " - Mohamed LOTFI - Maroc - 1996 - 90 mn

Samedi 28 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

- 9h30 Assemblée Générale
- 12h30 Lunch : Centre d'Accueil et de conférence
- 14h30 Assemblée Générale
- 17h30 Fin des travaux
- 20h00 Soirée de clôture : Hôtel Hassan Meridien

Dimanche 29 Avril 2001 : Cinémathèque Marocaine

Réunion du Comité directeur



57th FIAF Congress, Rabat 20 to 29 April 2001

Welcome to the 57th FIAF Congress - Rabat - April 2001

Founded in 1995, the Moroccan Film Library is affiliated with the International Federation of Film Archives since April 1996.

When it was founded in 1938, FIAF had four members. Today it comprises more than 125 institutions in over 60 countries. This growth is understandable by the fact that the Federation has become the point of convergence of the most important institutions responsible for the world film heritage.

The 57th FIAF Congress, that this year takes place in Rabat, is of great importance not only by the large scope of its activities, but also because since the foundation of the Federation it is the first congress organized in an African and Arabic country.

In addition to the General Assembly of the Federation, in which a new Executive Committee will be voted, the symposium and the work-shop attract numerous delegates. The subject of the symposium, Colonial cinema, is an occasion to throw a new light, through cinema, on the colonial past of several countries. The work-shop focuses on the importance of developing new film libraries in the world. Participants from all over the world have been invited to join the debates, to bring their views and to share ideas on film preservation with the FIAF delegates.

On behalf of the Moroccan Ministry of Culture and Communication and the Moroccan Cinema Center, the Moroccan Film Library wishes you a pleasant journey in Rabat.



57th FIAF Congress, Rabat 20 to 29 April 2001

GENERAL PROGRAM

Friday 20 April 2001: CAC

9:30 Executive Committee Meeting

Saturday 21 April 2001: CAC

9:30 Executive Committee Meeting

Sunday 22 April 2001: Moroccan Film Library

9:30 Executive Committee Meeting

19:30 Opening Party (Hassan Meridien Hotel)

Monday 23 April 2001: Moroccan Film Library

Symposium

"Colonial Cinema: A Borrowed Film Heritage"

9:15 General Introduction

9:20 First session : M. Abdelkader BENALI

9:30 Projection : "La ville de Rabat" - 8mn - 1920 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

9:40 Marc Henri PIAULT, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, France.

Anthropology, cinema and exoticism : "At the Black Crossing" and other "buveurs de sang" (bloodthirsty men)

Cinema, photography and anthropology have been important instruments in the construction of an image of the colonized that today reveals more of an image of the colonizer and the reasons for his observations. The apparent cultural relativism exoticism is incapable of hiding the privilege given to the centrality of the white culture.



- 10:00** Projection "La vie autour d'un poste au Viêt Nam" - 8mn - 1950 (ECPA) - Ivry Sur Seine
- 10:10** Moulay Driss JAÏDI, Enseignant chercheur au Centre pédagogique Régional , Rabat, Morocco.
Film policy under the protectorate: French and Spanish production in the forties.
This communication proposes an inventory of the French and Spanish film policy in Morocco during the forties. It is particularly concerned with the short films and documentaries.
- 10:30** Projection : " A drama in Morocco " - 5mn - 1908 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
- 10:40** Coffee break
- 10:50** Projection : " The South pole expedition " - 10mn - 1910 (NORSK FILMINSTITUT) - Oslo
- 11:00** Peter BLOOM, Indiana University, Indianapolis, USA.
Hygienic reform in the French colonial film archive
The colonial cinema of between-the-wars created a vital link among invisible microbes and geography. A constant parallelism was made between the health discourse and the colonial adventure, notably in the documentary films.
- 11:20** Projection : " Un voyage à toute vapeur " - 5mn - 1909 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
- 11:25** Michel MARIE, Université de Paris III, Cinémathèque universitaire, Paris, France
The French colonial cinema or the birth of a genre
A comparison of the French and American colonial films at the beginning of the thirties. Does a possibility exist of evoking the idea of genre in the case of colonial cinema?
- 11:45** Projection : " Noces de sables " by André ZWOBADA - 4mn - 1948 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
- 11:50** Nico de KLERK, Filmmuseum, Amsterdam, Pays Bas
Colonial cinema, national cinema.

To what extent may one place the colonial film production within the different national European cinemas? What are the rules of exclusion and marginalization of colonial films in the national filmography?

- 12:10** Projection : " Moroccan crafts " - 3mn - 1924 (FILMMUSEUM) - Amsterdam
- 12:15** Summary of the first session: Abdelkader BENALI
- 12:30** Lunch (CAC)
- 14:15** Second session : M. Benjamin STORA
- 14:25** Projection : " Ravitaillement de la Kasbah Khenifra " - 11mn (ECPA) - Ivry Sur Seine
- 14:35** John EMERSON, Adelaide University, Adelaide, Australia.
The Other in his own territory: The Australian aborigine in the cinema
Territorial identity seems to have been problematic for the Australian habitants of British origin. How has the Australian cinema represented the aborigine in view of establishing an inclusive discourse of Australian identity?
- 14:55** Projection : " L'Inde sacrée " by Pere LHANDE - 4mn - 1935 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy
- 15:00** Alberto ELENA, Universidad Autonoma de Madrid, Madrid, Spain
The Spanish colonial cinema: contours and singularities .
What are the characteristics and the singularities of the Spanish colonial cinema? What are the marks which distinguish it from the rest of Europe?
- 15:20** Projection : " L'agriculture en Tunisie " - 5mn - 1910 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

15:25 Manuel MADEIRA, Université de Paris VIII, Paris, France
The Portuguese colonial cinema or the rarity of images

Portugal is a country often categorized as having a very old expansionist vocation. How does one explain that the Portuguese colonial cinema presents a profile so effaced compared to that of France, Spain or Belgium?

15:45 Projection : "Lyautey à Fes" - 11mn - 1916 (ECPA) - Ivry Sur Seine

16:00 Coffee break

16:10 Projection : "Le bled" by Georgette LE TOURNEUR - 9mn - 1958 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

16:20 Richard MEYER, Ball State University, USA.
The Texas War For Independence Against Mexico and Martyrs of The Alamo

An analysis of the phenomena of racist stereotype and the stereotypes attributed to Mexicans at the beginning of the century by the American imagination through the film produced by D.W. Griffith, *The Martyrs of the Alamo*.

16:40 Projection : "Chez les Touaregs" - 7mn - 1908 (FILMMU-SEUM) - Amsterdam

16:50 Aurelio de los REYES, Filmoteca de la UNAM - MEXICO
Pancho Villa : the use and abuse of colonialist cinema

Presentation and analysis of the films produced by the American production company, Mutual, about the actions of the Pancho Villa group in the years 1914-1916.

17:10 Projection : "L'oasis d'El Kantara" - 4mn - 1913 (FILMMU-SEUM) - Amsterdam

17:15 Summary of the second session : Benjamin STORA

17:30 End of the second session.

18:00 Projection in Moroccan Film Library
○ "In the footsteps taps of the witch doctor" - Seven NYK-VIST - Suède - 1950 - 19 mn



57th FIAF Congress, Rabat 20 to 29 April 2001

- "Romancero marroqui" - Carlos Velo - Spain - 1938 - 90 mn

19:00 Projection at Cinema "7^e Art"

- "No país das Laurentina" - Ismael COSTA - Portugal 1934-25mn
- "Noces de sables" - André ZWOBADA - Morocco - 1948 - 90mn

20:00 Projection in Cinematheque Marocaine

- "La 7^e figure" - Mohamed HASSINI - Morocco - 1986 - 33 mn
- "Noces de sang" - Souheil BENBARKA - Morocco - 1977 - 80mn

Tuesday 24 April 2001: Moroccan Film Library

9:15 Third session : Hervé DUMONT

9:25 Projection :"On the borders of the desert Laghouat" - 3mn - 1920 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

9:30 Steven UNGAR, University of Iowa, Iowa, USA.
L'Appel du silence : Léon Poirier and the mystic of imperial France.

Study of the film by Leon Poirier "L'Appel du Silence" and the phenomenon of the reception of French colonial cinema. the rapport between mysticism and the territorial conquest is one of the fundamental elements of the colonial film discourse.

9:50 Projection : "Constantine" - 6mn - 1913 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

10:00 Benjamin STORA, University of Paris VIII, Searcher in Jacques Berque's center , Rabat, Morocco.
Images of the Other during the Algerian War

During the Algerian War, have the colonial images changed content and codes? What is it that logic of independence in

Algeria has been able to modify and overturn in terms of signs and film references?

10:20 Projection : " *Au pays des dogons* " - 11mn - 1939 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

10:30 Charles SILVER, Museum of Modern Art, New York, USA. *MOROCCO and MOROCCO*

An analysis and examination of Josef Von Sternberg's film, "MOROCCO and MOROCCO" (1930), in the light of the exotic and colonial imagination. What are the relations between the film content and the grand imperialist ideas of the time?

10:50 Projection : " *Moroccan Basket Makers* " - 3mn - 1926 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

10:55 Coffee break

11:05 Projection : " *Les annales de la guerre* " - 7mn - 1917 (ECPA) - Ivry Sur Seine

11:15 Emma Sandon - British film institut London - UK
Documentary: An instrument of colonial pedagogy.

The goal of this paper is to explore the way in which colonial documentaries reinscribe and reinvent specific notions of empire, transnationalism and borders through the use of spectacle and ceremony.

11:35 Projection : " *En Cochinchine* " - 13mn - 1925 (ECPA) - Ivry Sur Seine

11:45 GREGORIO ROCHA, Writer, Producer, Director, New York, USA.

Colonel Heezaliar travels around the World. Colonialism, politics and entertainment in the animated cartoons by John R. Bray.

Based on the series of animation films, *Colonel Heezaliar* (1914), this intervention proposes an analysis of the identification of the central personage as President Theodore Roosevelt. This identification appears notably in the American policy toward the Mexican Revolution of 1910-1917.



57th FIAF Congress, Rabat 20 to 29 April 2001

12:05 Projection : " *Vues à Tanger* " - 8mn - 1920 (FILMMUSEUM) - Amsterdam

12:15 Summary of the third session: Hervé DUMONT

12:30 Lunch (CAC)

14:15 Plenary session : Abdelkader BENALI

14:25 Projection : " *The Highland of Barka* " - 5mn - 1912 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

14:30 Eric LE ROY et Jean-Louis COT, Film Archives of CNC, Paris, France.

The colonial cinema: a shared cultural heritage

This paper intends to describe the entire colonial film collection kept at the Department of Film Archives and Legal Depot of the CNC of France, and focuses on the restored materials. Production typologies, as well as subjects of the films, will be illustrated by photograms and excerpts of the collection.

14:50 Projection : " *Au pays du vrai rhume* " by J.K. Raymond MILLET - 13mn - 1937 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

15:05 Presentation - Transition : Abdelkader BENALI

15:15 Projection : " *Touring group in Morocco* " - 4mn - 1925 (FILM-MUSEUM) - Amsterdam

15:20 Marc FERRO, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, France.

To whom do the colonial images belong?

16:00 Projection : " *Banania* " 1mn - 1950 (SAF - CNC) - Bois d'Arcy

Projection : " *Match de foot-ball Wales/Irland* " - 1mn - 1906 (WALES FILM) - Wales



57th FIAF Congress, Rabat 20 to 29 April 2001

- 16:05 Coffee Break
- 16:15 Projection : "Au Tonkin" - 14mn - 1920 (ECPA) - Ivry Sur Seine
- 16:30 General discussion
- 17:10 Closing of the symposium by Abdelkader BENALI
- 17:20 Intervention by Abdellah BAYAHIA
- 17:30 End of the Symposium
- 18:00 Projection at Moroccan Film Library
 - "L'Atlantide" - Jacques FEYDER - France - 1921 - 150 mn
- 19:00 Projection at Cinema "7^e Art"
 - "L'amitié noire" - François VILLIERS - France - 1943 - 18 mn
 - "L'appel du bled" - Maurice GLEIZE - France - 1942 - 84 mn
- 20:00 Projection at Moroccan Film Library
 - "Six et douze" - Abdelmajid RECHICHE - Maroc - 1968 - 18 mn
 - "Le médecin malgré lui" - Henry JACQUES - Morocco/Egypt / France - 1955 - 84 mn

Wednesday 25 April 2001: Moroccan Film Library

WORKSHOP

Creation and development of new film archives

- 9:15 Abdellah BAYAHIA - Moroccan Film Library - Rabat
Introduction to the Workshop and to the Cinémathèque Marocaine, its founding and its situation
- 9:25 Ahmed FERTAT - Audiovisual cell - Ministry of National Education - Rabat
The Moroccan Film Library : Mission and perspectives.
- 9:40 Projection : "Lumière" - 15 mn (SAF - CNC)
- 9:55 Sara Harb Saïd - Cinemateca Del Caribe - Barranquilla - Colombia.
A film archive against oblivion

La Fundacion Cinemateca Del Caribe is a private institution dedicated to its own cultural objectives with the administrative methods of modern enterprises.

- 10:10 Projection du film "Kitega, capitale de l'Urundi" - 6 mn - 1914 Muet (SAF - CNC) and publicity films.
- 10:20 Ardiouma SOMA - African Film Library - Ouagadougou
The creation and situation of the African Film Library.
- 10:35 Projection: "La Kasbah des Odayas de Rabat" - 5mn, 1919 - Silent (SAF - CNC)
- 10:40 Coffee break
- 10:55 Projection : "Reverence for life" de Sven NYKVIST - 16 mn - 1952 (Svenska filminstitut)
- 11:10 Karl GRIEP - Bundesarchiv Filmarchiv - Berlin
The birth and evolution of film archives
- 11:25 Projection du film : "Contre la mort de la lumière" - 10 mn (Wales Film and Television Archive)
This film produced by the Wales Film and Television Archive, traces the principle activities of archives in view of a modern film audience.
- 11:35 Madkour THABET - Egyptian film maker, writer and critic
The creation and development of the National Film Archive of Egypt.
Recalling the difficulties that impeded the evolution of this archive since 1955.
- 11:50 Projection: publicity films of the colonial period (SAF-CNC)

12:10 Lunch (CAC)

14:15 Projection du film "Chinese New Year Celebrations in France" by F.A. BASSILL - 4 mn - 1918 (Imperial War Museum)

14:25 Isaac LEUNG Manager (Systems)- Hong Kong Film Archive
The Challenges in Developing a Database for Collection Management and Information Retrieval

14:40 Projection du film "La symphonie berbère" by André ZWO-BADA - 15 mn - 1950 (Moroccan Film Library) - Rabat

14:55 Jane WRIGHT - Regional Advisor for Communication, UNESCO - Rabat.

Creation and development of the cinematheques

The adoption in 1980 of the UNESCO, Recommendations for the Safeguarding and Preservation of Moving Images was the starting point for UNESCO's action to preserve the audiovisual heritage of humanity.

15:10 Projection: publicity films from the colonial period (SAF - CNC).

15:15 Michelle AUBERT - Preservative at Film Archives Department (CNC) - Bois d'Arcy.
A shared cinema

Description of experiences and relations of the Department of Film Archives with different archival projects, notably in Lebanon, in Tunisia and in particular with the African Film Library.

15:30 Special Projection

15:40 Special homage to a Moroccan personnalit

15:55 Special homage to an international personnalit

16:10 Constitution of the commission

16:25 Coffee break

16:40 Works of the Commission



57th FIAF Congress, Rabat 20 to 29 April 2001

18:00 Projection at Moroccan Film Library
○ "ITTO" - Jean Benoit LEVY - France - 1934 - 127 mn

19:00 Projection at cinema : "7è Art"
○ "An egyptian Labour contingent" Grande Bretagne - 1917 - 15 mn
○ "La dernière chevauchée" - Léon MATHOT - France - 1946 - 92 mn

20:00 Projection at Moroccan Film Library
○ "Sentiers perdus" - Abdellah BAYAHIA - Maroc - 1971 - 27 mn
○ "Transes" - Ahmed MAANOUNI - Maroc - 1981 - 87 mn

Thursday 26 April 2001: CAC

9:30 Regional grouping meetings (CAC)

12:30 Excursion

18:00 Projection at Moroccan Film Library
○ "L'aides des colonies à la France" - Henry DES FONTAINES France - 1918 - 20 mn
○ "L'Occident" - Henry FESCOURT - France - 1928 - 102 mn

19:00 Projection at cinema "7è Art"
○ "South African native labour contingent" - Great Britain - 1917 - 10 mn
○ "La danseuse de Marrakech" - Léon MATHOT - France - 1949 - 103 mn

20:00 Projection at Moroccan Film Library
○ "Voyage dans le passé" - Ahmed BOULANE - Morocco - 1996 - 23 mn
○ "Badis" - Mohamed A - TAZI - Morocco - 1988 - 90 mn

Friday 27 April 2001 : Moroccan Film Library

- 9:30 General Assembly at Moroccan Film Library
- 12:30 Lunch
- 14:30 General Assembly
- 17:30 End
- 18:00 Projection at Moroccan Film Library
o "Chaimite" - Jorge Brum DE CANTO, Portugal - 1953, 157 mn
- 19:00 Projection at cinema : "7ème Art"
o "Le grand jeu" - Jacques FEYDER - France - 1934 - 120 mn
- 20:00 Projection at Moroccan Film Library
o "Tarfaya ou la marche d'un poète" - Ahmed BOUANANI - Morocco - 1966 - 20 mn
o "Rhésus, le sang de l'autre" - Mohamed LOTFI - Morocco - 1996 - 90 mn

Saturday 28 April 2001 : Moroccan Film Library

- 9:30 General Assembly
- 12:30 Lunch (CAC)
- 14:30 General Assembly (CAC)
- 17:30 End
- 20:00 Closing Party (Hassan Meridien Hotel)

Sunday 29 April 2001 : Moroccan Film Library

Executive Committee Meeting

ADRESSES UTILES

Hôtel MAJLISS ****
6 Rue Zahla - Rabat - MAROC
Tel: 037 73 37 26 / 27 / 28
Fax: 037 73 37 31
Contact: M. Saïd BOUMEDIANE

Hôtel MERCURE ***
21 Rue de Tunis - Quartier Hassan
Rabat - MAROC
Tel: 037 72 22 26 / 28
Fax: 037 72 45 27
Contact: M. Khadija LAFOULLIAH

Hôtel SOFITEL *****
Place de l'Unité Africaine
1005 Rabat - MAROC
Tel: 037 26 27 27
Fax: 037 26 24 24
Contact: M. Hasna BOUALLOUCHI

Hôtel ANNAKHIL ***
23 Bis Avenue d'Alger
Rabat - MAROC
Tel: 037 72 33 55 - Fax: 037 73 42 68
Contact: M. BLIDI

Hôtel LES OUDAYAS ***
4 Rue Tabrouk - Rabat - MAROC
Tel: 037 70 87 20 / 70 96 35
Fax: 037 70 82 35

Hôtel BOURGREG
Angle Avenue Hassan II et Rue Nador
Rabat - MAROC
Tel: 037 72 41 10 / 72 04 14
Fax: 037 73 40 02

Hôtel BALIMA ***
Avenue Mohammed V - BP 173
Rabat - MAROC
Tel: 037 70 86 25 / 70 79 67
Fax: 037 70 74 50
Contact: M. Suzanne HARROCH

Hôtel CHELLAH ****
2 Rue d'Ifni - Rabat - MAROC
Tel: 037 70 10 51 / 59
Fax: 037 70 63 54
Contact: M. Salima SADEQ

Hôtel MERIDIEN *****
26 Rue Chellah - BP 14 Rabat - MAROC
Tel: 037 70 42 01 / 72 14 02
Fax: 037 72 54 08 / 73 18 66
Contact: M. Charafa CHARIF

Centre d'Accueil et de Conférence
Avenue Assanaoubar - Hay Riad
Rabat - MAROC

Hôtel TERMINUS ***
384 Avenue Mohammed V
Rabat - MAROC
Tel: 037 70 06 16 / 70 98 95
Fax: 037 70 79 26
Contact: M. AIT M'HAMED

Cinéma 7ème Art
Avenue Allal Ben Abdellah
Rabat - MAROC

الجمعة 27 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

9س 30 د الجموع العام

12س 30 د وجبة الغذاء.

14س 30 د الجموع العام

17س 30 د اختتام الاشغال

18س عرض بالخزانة السينمائية

◦ "شاييit" لجون بروم دي كانتو - البرتغال - 1953 - 157 د

19س عرض بقاعة الفن السابع

◦ "اللعبة الكبيرة" لجاك فيدير - فرنسا - 1934 - 120 د

20س عروض بالخزانة السينمائية

◦ "طرافية أو مسيرة شاعر" لاحمد البوعناني - المغرب - 1966 - 20 د

◦ "ريزوس، دم الآخر" محمد لطفى - المغرب - 1996 - 90 د

السبت 28 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

9س 30 د الجموع العام

12س 30 د وجبة الغذاء (مركز الاستقبالات و الندوات)

14س 30 د الجموع العام

17س 30 د اختتام الاشغال

20س حفل الاختتام (فندق حسان)

الاحد 29 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

اجتماع اللجنة الادارية

المؤتمر 57 للدولية لارشيف الفلم

الرباط - 20 - 29 ابريل 2001



16 د أشغال الجنة.

عرض بالخزانة السينمائية

د "إطرو" لجون بيتواليفي - فرنسا - 1934 - 127 د

عرض بقاعة الفن السابع

د "عامل مصرى مؤقت" بريطانيا - 1917 - 15 د

د "المعركة الاخيرة" لليون ماتو - فرنسا - 1946 - 92 د

عرض بالخزانة السينمائية

د "الدروب الضائعة" لعبد الله بايحيانا - المغرب - 1971 - 27 د

د "الحال" لاحمد المعنوي - المغرب - 1981 - 87 د

الخميس 26 ابريل 2001 : مركز الاستقبالات و الندوات

9 د اجتماع اللجنة الاقليمية

12 د نزهة خارج المدينة

عرض بالخزانة السينمائية

- د "المساعدات التي تقدمها المستعمرات لفرنسا" لهانري فونتين -

د فرنسا - 1918 - 520 د

د "الغرب" لهانري فيسكور - فرنسا - 1928 - 102 د

عرض بقاعة الفن السابع

د "عامل إفريقي مؤقت" بريطانيا - 1917 - 15 د

د "راقصة مراكش" لليون ماتو - فرنسا - 1949 - 103 د

عرض بالخزانة السينمائية

د "سفر إلى الماضي" لاحمد بولان - المغرب - 1996 - 23 د

د "باديس" لحمد عبد الرحمن التازي - المغرب - 1988 - 90 د

إثارة الصعوبات التي تعوق تطور هذا الأرشيف الذي يرجع تاريخه
إنشائه لسنة 1955.

11 د عرض وصلات إشهارية قديمة (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز
الوطني للسينما) - فرنسا.

12 د وجبة الغداء (مركز الاستقبالات و الندوات)

14 د عرض فيلم "الاحتفال بالسنة الجديدة في فرنسا" ل.ف.أ. باسيل -
4 د - 1918 (المتحف الوطني العربي) بريطانيا

14 د إسحاق لونغ، الأرشيف السينمائي لهونغ كونغ.
تحديات التطور من أجل الإقرار بنظام خاص لتدبير الخزانات ونظم
البحث.

14 د عرض فيلم "أنشودة بربيرية" لأندريل زووبادا - 15 د - 1950 (الخزانة
السينمائية) - الرباط.

14 د جين رايت، مستشاراة إقليمية في الإعلام - اليونسكو - الرباط.
نشأة وتطور الخزانات السينمائية

سنة 1980، تبنت منظمة اليونسكو التوصيات الداعية إلى الحفاظ
وترميم الأفلام السينمائية، فأعتبر هذا القرار مصيراً من طرف
اليونسكو في الحفاظ على التراث السمعي البصري.

15 د ميشال أوبيير، محافظة بمصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني
للسينما، فرنسا.

يتطرق هذا العرض مختلف التجارب التي عاشتها مصلحة أرشيف
الفيلم في تدعيم مشاريع خلق خزانات سينمائية في كل من لبنان
وتونس وخاصة الخزانة السينمائية الإفريقية.

15 د عرض خاص.

15 د تكريم شخصية وطنية.

15 د تكريم شخصية دولية .

16 د تكوين اللجنة المختصة.

16 د استراحة

المؤتمر 57 لل辘درالية الدولية لارشيف الفلم

الرباط - 20 - 29 ابريل 2001



- 9-س 25 د أحمد فراتات - خلية التنشيط السمعي البصري - وزارة التربية الوطنية - الرباط.
- "الخزانة السينمائية المغربية : أهداف وآفاق".
- 9-س 40 د عرض أفلام : "لومير" - 15 د (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 9-س 55 د سارة حرب سعيد، خزانة الكرايب - برانكيليا - كولومبيا.
"الخزانة السينمائية أو ضد النسيان".
- 10-س 10 د عرض فيلم "كاتطينا، عاصمة لوروندي" - 6 د - 1914 فيلم صامت - (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 10-س 20 د أرديوما سوما - الخزانة السينمائية الإفريقية - واكادوكو.
"نشأة ووضعية الخزانة السينمائية الإفريقية".
- 10-س 35 د عرض فيلم "قصبة الأوداية بالرباط" - 5 د - 1919 فيلم صامت (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.
- 10-س 40 د استراحة
- 10-س 55 د عرض فيلم "احترام الحياة" لسفان نيكيفيست - 6 د - 1952 (معهد الفيلم) - السويد.
- 11-س 10 د كارل كريب، خزانة برلين السينمائية.
- تطرق هذه المداخلة للحيثيات التي تصاحب خلق الخزانات السينمائية وارتباطها بخصوصيات البلد.
- 11-س 25 د عرض فيلم "ضد موت الضوء" - 10 د (الأرشيف السينمائي والتلفزي بلبلة وولس) - بريطانيا.
- 11-س 35 د مذكور ثابت، مخرج، كاتب وناقد مصرى.
نشأة وتطور "الأرشيف السينمائى الوطنى" بمصر.

عرض فيلم "بانانيا" 01 د - 1950 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

عرض فيلم "مقابلة في كرة القدم ما بين فرقة الوالس والفرقة الإلنديه" 01 د - 1906 (والس) - بريطانيا.

16-س 05 د استراحة

16-س 15 د عرض فيلم "بيلد الطونكان" 14 د - 1920 (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

16-س 30 د نقاش عام.

17-س 10 د اختتم المناقضة : عبد القادر بنعلي.

17-س 20 د مداخلة للسيد عبد الله بايحيى.

17-س 30 د الختام.

18-س عروض بالخزانة السينمائية
○ "اطلنتيد" جاك فايدير - فرنسا - 1921 - 150 د

19-س عروض بقاعة الفن السابع
○ "الصداقة الرنجية" لفرانسوا فيلي - فرنسا - 1943 - 18 د
○ "نداء البلد" لمورييس كلايز - فرنسا - 1942 - 84 د

20-س عروض بالخزانة السينمائية
○ "ستة وأثنا عشر" تجید رشيش - المغرب - 1968 - 18 د
○ "طبيب بالعافية" هنري جاك - المغرب ، مصر، فرنسا - 1955 - 84 د

الاربعاء 29 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

برنامجه المحترف : "نشأة وتطور الخزانات السينمائية"

20-س 15 د عبد الله بايحيى - الخزانة السينمائية المغربية - الرباط.
تقديم موضوع المحترف.

المؤتمر 57 للدولية لارشيف الفلم

الرباط - 20 - 29 ابريل 2001



من 1910 إلى 1917.

12 د عرض فيلم "مناظر من طنجة" - 8 د - 1920 (متحف الفيلم)
أمستردام - هولندا.

12 د تقييم الجلسة الثالثة : هرفي دومان.

12 د وجة الغذاء (مركز الاستقبالات و التدوات)

14 س د الجلسة التقييمية : عبد القادر بنعلي.

14 س د عرض فيلم "المنطقة الجبلية بالبركة" - 5 د - 1912 (متحف الفيلم)
أمستردام - هولندا.

14 س د إيريك لوروا وجان لوبي كوت، مصلحة أرشيف الفيلم - المركز
الوطني للسينما - فرنسا.

"السينما الاستعمارية : تراث جماعي"

طرح هذه المداخلة لمجموع الأفلام الاستعمارية الفرنسية
المحفوظة بمصلحة أرشيف الفيلم بالمركز الوطني الفرنسي، كما
تكشف النقاب عن الأفلام التي تم ترميمها اعتماداً على صور
ولقطات من هذا الأرشيف.

14 س د عرض فيلم "في بلد الروم" لماريون ميلات - 13 د - 1937 (مصلحة
أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

15 س د تقديم ومدخل : عبد القادر بنعلي.

15 س د عرض فيلم "الفرق السياحية بالمغرب" - 4 د - 1925 (متحف
الفيلم) - أمستردام - هولندا.

15 س د مارك فيرو، أستاذ بجامعة الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية -
باريس - فرنسا.
إلى من تنتمي الصور الاستعمارية؟

الاستقلال غير من الإشارات والرموز والمراجع السينمائية؟

10 س د عرض فيلم "في بلد الدوكان" - 11 د - 1939 (متحف الفيلم - المركز
الوطني للسينما) - فرنسا.

10 س د شارل سيلفر، متحف الفن الحديث، نيويورك، الولايات المتحدة
الأمريكية.
"المغرب ثم المغرب"

تحليل ودراسة شريط "المغرب" (1930) لجوزيف فون استييرغ على
ضوء المتخيل الغرائي الاستعماري. ماهي العلاقة بين فحوى
الفيلم والأفكار الإمبريالية في تلك الفترة؟

10 س د عرض فيلم "الصناع الحرفيين المغاربة" - 3 د - 1926 (متحف
الفيلم) - أمستردام - هولندا.

10 س د استراحة

11 س د عرض فيلم "أجواء الحرب" - 7 د - 1917 (المؤسسة السينمائية
والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

11 س د إيمان ساندون - معهد الفيلم البريطاني - لندن - المملكة المتحدة
"الفيلم الوثائقي اداة بداعوية استعمارية".
تكشف هذه المداخلة النقاب على الفيلم الوثائقي الذي حاول إعادة
مفهومه لما يراه افريقيا من خلال تصوير الطقوس والخلفات بافريقيا
وجنوب افريقيا على الخصوص.

11 س د عرض فيلم "في بلد الكوشيتين" - 13 د - 1925 (المؤسسة
السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

11 س د كريكوريو روشا، كاتب، منتج وخرج أمريكي، نيويورك، الولايات
المتحدة الأمريكية.
سفر الكولونييل هيزار عبر العالم"

من خلال فيلم التحرير بعنوان "الكولونييل هيزار" (1914)، تقترب
هذه المداخلة تحليلاً لشخصية الرئيس الأمريكي روزفلت، وهو
نفس التحليل الذي نجده في السياسة الأمريكية اتجاه ثورة المكسيك

المؤتمر 57 للدولية لارشيف الفلم

الرباط - 20 - 29 ابريل 2001



- "على خطى الطيب" لسفين نكفيست - السويد - 1950 - 19 د
- "غراميات مغربية" لكارلوس فيليو - إسبانيا - 1938 - 90 د

عرض بقاعة الفن السابع

- "لا سلم بلورونتينا" لاسماعيل كوستا - البرتغال - 1934 - 25 د
- "عرس الرمال" لأندرية زوبادا - المغرب - 1948 - 90 د

19 س

عرض بالخزانة السينمائية

- "الكرموسة السابعة" محمد حسني - المغرب - 1986 - 33 د
- "عرس الدم" لسهيل بنبركة - المغرب - 1977 - 80 د

20 س

الثلاثاء 24 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

- الحاسة الثالثة : هيرفي دومان

9 س 15 د

- عرض فيلم "على ضفاف صحراء الغوات" - 3 د - 1920 (متاحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.

9 س 30 د

- ستيفان أونكار، جامعة الإيوا، الولايات المتحدة.
- "نداء الصمت" : ليون بواريسي وأسطورة فرنسا الإمبريالية

دراسة شريط "نداء الصمت" لليون بواريسي وظاهرة تلقي السينما الاستعمارية الفرنسية. العلاقة بين الأسطورة وغزو الأرضي تعد إحدى العناصر الأساسية في بلورة الخطاب السينمائي الاستعماري.

- عرض فيلم "قسطنطينة" - 6 د - 1913 (مصلحة أرشيف الفيلم) - أمستردام - هولندا.

9 س 50 د

- بingham ستورا، جامعة باريس الثامنة، فرنسا. باحث بمركز جاك بيرك، الرباط، المغرب.

10 س

- "صورة الآخر خلال حرب الجزائر"
- هل تغيرت الصورة الاستعمارية إبان حرب الجزائر؟ هل منطق

15 س 25 د مانويل ماديرا، جامعة باريس الثامنة، فرنسا.

"السينما الاستعمارية البرتغالية وندرة الصور"

البرتغال بلد غالباً ما يصنف ضمن البلدان التوسيعية قديماً. كيف أن السينما الاستعمارية البرتغالية تأخذ منحي سطحي بالمقارنة مع فرنسا أو إسبانيا أو بلجيكا؟

15 س 45 د عرض فيلم "الماريشال ليوطى" في فاس - 11 د - 1916 (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

استراحة 16 س

16 س 10 د عرض فيلم "البلد" لجورجيت لوتوونور - 9 د - 1958 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

16 س 20 د ريشار ماير، جامعة بول ساتيات، الولايات المتحدة.

"حرب التكساس من أجل الاستقلال ضد المكسيك : شهداء معركة الأمو"

تحليل ظاهرة الصنف البشري المكسيكي والافتقار إلى الأصلة في المتخلل الأمريكي من خلال فيلم "شهداء معركة الأمو" لدافيد يورك كريفيت.

16 س 40 د عرض فيلم "في ضيافة التواركة" - 7 د - 1908 (متاحف فيلم) - أمستردام - هولندا.

16 س 50 د أوريليو دو لوس رئيس، الخزانة السينمائية الأمريكية - مكسيك "بونشوفيلا" : نفوذ السينما الاستعمارية

تقديم وتحليل الأفلام التي انتجتها شركة الإنتاج الأمريكي "موتوال" المتعلقة بأنشطة مجموعة "بونشوفيلا" خلال سنوات 1914 - 1916

17 س 10 د عرض فيلم "واحة القنطرة" - 4 د - 1913 (متاحف الفيلم) - أمستردام - هولندا.

17 س 15 د تقييم الجلسة الثانية : بن جامين ستورا.

17 س 30 د اختتام الجلسة الثانية

عروض بالخزانة السينمائية

18 س

المؤتمر 57 للفردرالية الدولية لارشيف الفلم

الرباط - 20 - 29 ابريل 2001



"السينما الاستعمارية، السينما الوطنية".

على أي نحو يمكن إدماج الإنتاج السينمائي الاستعماري في مختلف السينمات الوطنية الأوروبية؟ ماهي المعايير التي بموجبها يتم إقصاء الأفلام الاستعمارية من سجل السينما الوطنية؟

10س 12 د عرض فيلم "الصناعة التقليدية المغربية" - 3 د - 1924 (متاح الفيلم) - أمستردام - هولندا.

12س 15 د اختتام الجلسة: عبد القادر بنعلي.

12س 30 د وجبة الغداء (مركز الاستقبالات و الندوات)

14س 15 د الجلسة الثانية : السيد بنجامين ستورا.

14س 25 د عرض فيلم "قصبة خنيفة" - 11 د (المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

14س 35 د جون إيميرسون، جامعة أدلايد، أستراليا.

"صورة الآخر في أرضه - الهمج الأسترالي في السينما" معضلة الهوية الترابية بالنسبة لسكان أستراليا ذوي الأصل البريطاني، كيف عملت السينما على إرساء خطاب يوؤسس للهوية الأسترالية؟

14س 55 د عرض فيلم "الهند المقدسة" لبيرلاند - 4 د - 1935 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

15س 15 د ألبريلو إيلينا، الجامعة المستقلة لمدريد، إسبانيا.

"السينما الاستعمارية الإسبانية، نطاق وخصوصية"

ماهي مميزات وخصوصيات السينما الاستعمارية الإسبانية؟ كيف تعبّر هذه السينما عن خصوصياتها بالمقارنة مع باقي دول أوروبا؟

15س 20 د عرض فيلم "ال فلاحة بتونس" - 5 د - 1910 (متاح الفيلم) - أمستردام - هولندا.

(المؤسسة السينمائية والفوتوغرافية للقوات المسلحة) - فرنسا.

10س 10 د مولاي إدريس الجعيدي، أستاذ، باحث وناقد، الرباط، المغرب
"السياسة السينمائية إبان الحماية، الإنتاج الفرنسي والإسباني في الأربعينات"

تطرح هذه المداخلة السياسة السينمائية الفرنسية والإسبانية خلال الأربعينات، وتمحور على الأخص حول الشريط القصير والفيلم الوثائقي.

10س 30 د عرض فيلم "ᐉأساة بال المغرب" - 5 د - 1908 (متاح الفيلم) - أمستردام - هولندا.

10س 40 د استراحة

10س 50 د عرض فيلم "رحلة إلى قطب الجنوب" - 10 د - 1910 (معهد الفيلم النرويجي) - أوسلو - النرويج.

11س 11 د بيريلوم، جامعة إنديانا بوليس، الولايات المتحدة الأمريكية.
"الواقعية واقرانها بالسينما الاستعمارية".

أنشأت السينما الاستعمارية مابين الحررين العالميين علاقة حية بين الجرائم الغير المرئية والجغرافيا. فجاءت الأفلام الوثائقية حاملة لخطاب موازي للمغارة الاستعمارية.

11س 20 د عرض فيلم "سفر في منتهى السرعة" - 5 د - 1909 (متاح الفيلم) - أمستردام - هولندا.

11س 25 د ميشيل ماري، أستاذ بجامعة باريس الثالثة، الخزانة الجامعية، باريس، فرنسا "السينما الاستعمارية الفرنسية أو انبعاث نمط".
مقارنة بين الأفلام الاستعمارية الفرنسية والأمريكية عند بداية الثلاثينيات. هل يمكن إثارة مفهوم النمط في حالة السينما الاستعمارية؟

11س 45 د عرض فيلم "عرس الرمال" لأندريل زوبادا - 4 د - 1948 (مصلحة أرشيف الفيلم - المركز الوطني للسينما) - فرنسا.

11س 50 د نيكو دوكليك، متحف الفيلم، أمستردام، هولندا.



البرنامج العام

الجمعة 20 ابريل 2001 : مركز الاستقبالات و الندوات

9 س 30 د اجتماع اللجنة الادارية

السبت 21 ابريل 2001 : مركز الاستقبالات و الندوات

9 س 30 د اجتماع اللجنة الادارية

الاحد 22 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

9 س 30 د اجتماع اللجنة الادارية

20 س حفل افتتاح المؤتمر (فندق حسان)

الاثنين 23 ابريل 2001 : الخزانة السينمائية المغربية

المناقشة: "السينما الاستعمارية: تراث فلمي مستعار"

9 س 15 د مدخل عام : عبد الله بايحيان

9 س 25 د الجلسة الأولى : السيد عبد القادر بنعلي

عرض فيلم : "مدينة الرباط" - 8 د - 1920 (مصلحة أرشيف الفيلم

المركز الوطني للسينما) فرنسا.

9 س 40 د مارك هنري بيو، أستاذ بالمدرسة العليا للعلوم الاجتماعية، باريس،

فرنسا" الأتربيولوجيا، السينما والغرائب".

إن السينما والصورة الفوتوغرافية والأتربيولوجية أدوات هامة في

إعداد صورة في خدمة السينما الاستعمارية.

عرض فيلم "الحياة قرب مركز للمراقبة بالفيتنام" - 8 د - 1950

10 س



مرحبا بالضيوف الكرام

المؤتمر 57 للفردرالية الدولية لارشيف الفلم

الرباط - أبريل 2001

بعد نشأتها سنة 1995، انضمت الخزانة السينمائية المغربية الى الفدرالية الدولية لأرشيف الفلم في أبريل 1996 .

منذ إحداثها سنة 1938 ، لم تكن هذه الفدرالية تضم في عضويتها إلا أربع خزانات سينمائية ، فأصبحت الآن تتكون من 125 هيئة تمثل ما يزيد على ستين بلدا، مما يدل على بعد العالمي الذي يطبع أنشطتها.

إن المؤتمر الذي يعقد الآن بالرباط والذي يتوج بداية الألفية الجديدة، يحضره بأهمية خاصة إذ لأول مرة تقد هذه الفدرالية مؤتمراً ي Blvd عربي وإفريقي بعد مرور 63 سنة عن إحداثها .

إضافة الى انتخاب مكتب جديد خلال هذه الدورة ، يتميز مؤتمر الرباط باختيار موضوعين دقيقين .

fmوضوع المناقضة يمكن من إلقاء نظرة عن ماضي بعض البلدان المستعمرة سابقا، وكيف عبرت السينما عن هذا الواقع ، ومن جهة أخرى، سيمح لنا موضوع المحترف بالاهتمام بمستقبل التراث العلمي وكيفية حمايته. لقد ارتأينا على دعوة اختصاصيين لا معين للمناقشة معنا في هذه المواضيع.

باسم وزارة الثقافة و الاتصال، و باسم المركز السينمائي المغربي، تمنى الخزانة السينمائية المغربية لكل المشاركيين مقاماً سعيداً بيتنا.

الخزانة السينمائية المغربية

المي الصناعي شارع المجد صب 421 - الرباط
الهاتف : 037.28.08.78 - الفاكس : 037.79.48.79